

Ne sutor ultra crepidam!

Ne sutor ultra crepidam!

Apelles, einer der bedeutendsten Maler des Altertums, wird in der *Naturalis historia* von Plinius dem Älteren nachgesagt, er habe sich gern hinter seinen großformatigen Gemälden versteckt, um so den Kommentaren des Publikums unbenutzt zu lauschen. Als einmal ein Schuster bemängelte, auf dem Bild seien die Sandalen nicht mit der korrekten Anzahl an Ösen wiedergegeben, habe Apelles anschließend das Gemälde korrigiert. Als der Schuster aber danach auch wagte, die künstlerische Darstellung der Schenkel zu kritisieren, entgegnete ihm Apelles entschieden: „... ne supra crepidam sutor iudicaret ...“, „... alles was oberhalb der Sandale ist, kann der Schuster nicht beurteilen ...“

Diese Anekdote gilt als Quelle für das Sprichwort „Ne sutor ultra crepidam!“ oder frei übersetzt: „Schuster, bleib bei deinem Leisten!“

Dieses Sprichwort hat über die Jahrtausende nichts an Bedeutung verloren, mahnt es doch Kompetenz an, sowohl in der Diskussion zu strittigen Fragen als auch in der Erbringung von Dienstleistungen.

Das Gesetz zur Ausübung der Zahnheilkunde (ZHG) besagt in § 1 und 3 unmissverständlich, dass die Ausübung der Zahnheilkunde, also die Feststellung und Behandlung von Zahn-, Mund- und Kieferkrankheiten, die sich auf wissenschaftliche Erkenntnisse gründen, ausschließlich dem approbierten Zahnarzt/ der approbierten Zahnärztin vorbehalten ist.

Wenn man Berichten aus vertrauenswürdigen Quellen glaubt, soll es aber zum Beispiel immer wieder vorkommen, dass die instrumentelle Funktions- oder Bewegungsanalyse des Patienten im Dentallabor oder der zahnärztlichen Praxis von einem Zahntechniker durchgeführt und die Registrierung interpretiert wird. Gleiches gilt für die Planung von Zahnersatz und kieferorthopädischen Apparaturen oder der dreidimensionalen Implantatplanung nach CT- oder DVT-Daten.

Auch werden von Zahntechnikern, zum Teil sogar auf eigenen Webseiten, für Zahnärzte und Patienten

It is said by Pliny the Elder in his work *Naturalis Historia* that Apelles, one of the best of painters of antiquity, liked to hide behind his large paintings in order to eavesdrop on comments made by the public. When a shoemaker once criticised the fact that the sandals in the painting did not display the correct number of eyelets, Apelles responded by subsequently correcting the painting. When, however, the shoemaker then also ventured to criticise the artistic expression of the human thighs in the painting, Apelles countered firmly: “Ne supra crepidam sutor iudicaret ...”, “Let a cobbler not judge beyond a sandal ...” (Pliny the Elder).

This anecdote is considered to be the origin of the motto, “Ne sutor ultra crepidam!” or, freely translated, “Cobbler, stick to your last” – the message being: “keep to your trade: you may understand about shoes, but not about anatomy”.

This proverb has not lost any of its validity over the millennia; it is, after all, a call to further develop one’s expertise both in the discussion of controversial issues and the provision of services to customers.

The law concerning the practice of dentistry in Germany (ZHG) stipulates in no uncertain terms that the practice of dentistry – ie, the diagnosis and treatment of dental, oral and maxillofacial disorders on the basis of scientific knowledge – is reserved solely for people who have obtained an ‘Approbation’ (a licence to practice) as dentists.

If reports from reliable sources are to be believed, however, it would appear to be a repeated occurrence that the instrumental functional or movement analysis of the patient is performed in the dental laboratory or dental practice and the bite registration interpreted by a dental technician. The same applies to the planning of dental restorations and orthodontic appliances or the three-dimensional planning of implant restorations on the basis of CT or cone-beam computed tomography (CBCT) imaging data.

It also occurs that recommendations for dentists and patients are given by dental technicians – and sometimes



even on their own websites – with regard to the type and the procedure for preliminary functional treatment as well as for the correct classification of the lower jaw to the upper jaw.

With all due respect to dental technicians – and in particular to those who show great dedication in pursuing continuing education, and who contribute their innovative ideas and great prosthodontic competence to the further development of prosthetic dentistry – it must also be said at this juncture that, with reference to the law on the practice of dentistry, the motto ‘Ne sutor ultra crepidam’ likewise applies in the field of dental technology!

Furthermore, those dental treatment providers who allow what is really the work of a dentist to be carried out intra- or extraorally on the patient by dental technicians or physiotherapists, for instance the fitting of dental prosthesis or the occlusal adjustment of an occlusion splint, also contribute to this state of affairs.

The fact of having obtained the license to practice dentistry (‘Approbation’) naturally does not, in itself, constitute proof that the person having obtained the approbation covers the full spectrum of modern dentistry, and is proficient to a high level in all areas. This calls in particular for self-criticism and self-monitoring – both important character traits. This area can, however, only be dealt with to a limited extent within the teaching/learning context of dental school.

The question is whether, on the basis of one’s theoretical knowledge, practical skills and dental practice equipment, one is truly in a position to provide correct and adequate advice and treatment to the patient in the specific patient case.

This not being so, the next step ought to be to refer the patient to a colleague with credentials in this specific area of treatment, following the motto “ne sutor ultra crepidam!”

The recognition of deficits in one’s own knowledge or skill set should, logically, serve as a motivation to pursue further training.



Prof. Dr. Ulrich Lotzmann
Head of the Department of Orofacial Prosthetics and
Craniomandibular Function, Dental School,
Philipps University
Marburg, Germany

Empfehlungen zur Art und zum Ablauf der funktionellen Prätherapie sowie zur korrekten Zuordnung des Unterkiefers zum Oberkiefer gegeben.

Zahn Technikern gebührt unser voller Respekt, insbesondere jenen, die sich mit großem Engagement fortbilden sowie mit innovativen Ideen und großem zahntechnischen Können zur Weiterentwicklung der prothetischen Zahnheilkunde beitragen. Aber auch für die Zahn Technik gilt nun einmal auch mit Rücksicht auf das ZHG „Ne sutor ultra crepidam!“

Mitverantwortung tragen hier natürlich auch jene Behandler, welche eigentlich zahnärztliche Dienstleistungen am Patienten und im Mund des Patienten durch Zahn Techniker oder Physiotherapeuten erbringen lassen wie etwa das Einpassen von Zahnersatz oder das okklusale Justieren einer Okklusionsschiene.

Nun ist die erlangte zahnärztliche Approbation allein natürlich kein Beleg dafür, dass der oder die Approbierte das gesamte Spektrum der modernen Zahnheilkunde kompetent und auf hohem Niveau abdeckt. Hier ist nun insbesondere die Fähigkeit zur Selbstkritik und Eigenkontrolle gefragt – beides wertvolle Charaktereigenschaften, die sich übrigens in der studentischen Ausbildung nur bedingt vermitteln lassen.

Ist man im konkreten Patientenfall aufgrund seiner theoretischen Kenntnisse, praktischen Fähigkeiten sowie Praxisausstattung tatsächlich in der Lage, den Patienten fachgerecht zu beraten und zu behandeln?

Falls nicht, sollte der nächste Ansprechpartner/ die nächste Ansprechpartnerin ein/ eine auf diesem speziellen Gebiet ausgewiesene/ r Kollege/ Kollegin sein, denn auch hier gilt: „Ne sutor ultra crepidam!“

Selbsterkannte fachliche Defizite sollten folgerichtig zur Fortbildung motivieren.

Ihr
Prof. Dr. Ulrich Lotzmann
Direktor der Abteilung für Orofaziale Prothetik
und Funktionslehre am MZ ZMK der Philipps-Universität
Marburg